

# 歇後語試論

譚達先

漢語民間歇後語是千百年來由人民羣衆創造的民間諺語的一種特殊形式，它是由兩部分(前半似謎面，後半似謎底)所組成的一句話，如“老虎打架——勸不得”是。無比豐富多彩的優秀的歇後語，匯合起來，往往直接而真實地表現了過去人民大眾的思想、感情、生活、願望，和對現實世相的種種認識，限於形式簡短，這種表現不可能是十分全面的，但它始終是中國民間文學寶庫的組成部分之一，關於它的思想內容和分類等問題，我已另文詳細地介紹<sup>①</sup>。我寫作此文的目的，只想在民間歇後語（以下簡稱“歇後語”）研究上，作為拋磚引玉而已。

## 一 過去的文獻對歇後語的記錄與採用

關於歇後語的起源，有幾種說法：1. 李壽彭認為是由古代的“廋辭、隱語演變而來，故對二者的解說，可作為現在歇後語之歷史上的釋義。”他引用了揚雄《方言》的解釋，認為廋辭就是“隱語”，並認為“時日害喪？予及女偕亡！”（《尚書·商書湯誓篇》）這首廋辭，創作約在夏桀末年（三十至三十五年，約相當於公元前十七世紀初年），那時可說是歇後語的萌芽時代。又引《文心雕龍·諧隱篇》“廋辭以隱意，譎譬以指事”的話，認為就是指“隱語”，又認為漢代劉向《列女傳·魯臧孫母》條，是發生於周惠王十一年（達先按：指公元前666年）的隱語，已與今天的歇後語很相近。因而推斷說：“觀此，可了然於其起源以及和現在歇後語的關係”<sup>②</sup>。2. 白啟明認為：“歇後語亦名‘隱語’，唐朝稱為‘風人體’（以其本風俗之言）”<sup>③</sup>。3. 葉常綠認為歇後語是一種封建社會中產生的“轉彎抹角猜謎似的談話方式”，“大概是有了統治階級，有了禮教以後，就有了這種的說話方式。”<sup>④</sup>

① 指拙文《歇後語——中國民間文學的珠寶》，收入拙著《廣東童謠·歇後語·客家情歌》，1981年11月香港廣角鏡出版社出版。

② 以上的話和有關引語，見李壽彭編《歇後語論集》，1936年版。

③ 見白啟明《採集歌謠所宜兼收的歇後語》，刊於北京大學1924年2月24日《歌謠》周刊44號。

④ 葉常綠《談歇後語》，見1947年9月廣州懷遠文化事業服務社出版《文藝》第一輯。

在上引三種說法中，對於歇後語的起源，各有看法：第一種看法認為，歇後語萌芽於夏桀時代，周惠王時已有與今天歇後語相近的作品。第二種看法，只講及在唐代已有歇後語。第三種看法，認為遲至封建社會有了封建禮教後，才產生歇後語。這裏，還可以舉出第四種鄭兆立的想法。他則根據唐代封抱一、杜甫和唐謙益各採用了書面歇後語，認為“至少遠在唐朝，就有了歇後語”，在這“以前，社會上早就口頭流傳着大量的歇後語了。”<sup>⑤</sup>

綜合以上意見，我認為：大約在夏代就已有比較原始的歇後語，其形式與現代歇後語有相似處，但不一定完全相同。這個意見，大致是可靠的。第四種意見認為：唐代人既已採用了書面歇後語，因而可推知在當時必有民間歇後語，這當然有一定道理。但這個看法，也並不全面，其實，“按《南史》劉湛，‘友于’（達先按：《書經》有“友于兄弟”句）甚篤；《北史》李謐，事兄盡‘友于’之誠；陶淵明詩云：一欣侍溫顏，再喜見‘友于’。”<sup>⑥</sup>可見，晉代以前的學者、詩人，已採用了書面歇後語；從這裏可以斷定在晉代和南北朝時候，已有民間歇後語流行。這自然是一種有根據的推測，到底那時候口頭歇後語的形式是如何樣子，文獻不足，已難於具體說明了。

歇後語能引起詩人較多的注意，可以說是自晚唐詩人李商隱起。他所纂《雜纂》一書，記下了不少唐代歇後語，如“把棒呼狗——必不來”，“鈍刀切物——不快意”，“老人哭子——不忍聞”，“家有懶漢——須貧”等，頗為精彩。宋代王君玉也續纂《雜纂》一書，記下了不少宋代歇後語，如“婦女嫁醜漢——可惜”，“江心補漏——不濟事”，“腳骨上取箭頭——難忍耐”，“偷食貓兒——不得人憐”等，頗為精彩。稍後，蘇軾又續纂了《雜纂》一書，記下了不少當時的歇後語，如“偷食貓兒——改不得”，“啞子做夢——說不得”，“步行著窄鞋——不快活”，“貪財人愛便宜——改不得”等，也頗精彩。

元代的歇後語，被吸收到當時著名作家的雜劇中的為數更多，其形式比起宋代作品更為多樣。隨便摘引幾條於下。如“大拇指頭撓癢——隨上隨下”（《灰闌記》），“狗喫粽子——就不解了。”（《岳飛精忠》）“哈叭狗兒咬蛇蚤——也有咬着時，也有咬不着時”（《桃花女》），“一錢銀子買三斤大鯽魚——無鯉”（《洞玄昇仙》），“啞子做夢——說不得”（《後庭花》），“一碗飯二匙——難並”（《貨郎旦》），“炒蛤蟆——一齊都叫”（《東籬賞菊》），“篩子喂驢——漏豆了”（《東堂老勸破家子弟》），“花木瓜兒——外看好”，“囊中捉鱉——手到拿來”（《李逵負荊》），“雪獅子向火——酥了半邊”（《東坡夢》）“麵糊鏡裏專磨鏡——越磨越糊塗。”（《包待制陳州糶米》）等。就目的語上說，有二、三、四、五、十一字的，有的還以語氣詞“了”結尾，可見，其結構是善於變化而且相當多樣了。

明代，被採用到白話小說中的歇後語，其形式更為多樣。如《水滸》的“公人見錢

⑤ 鄭兆立《歇後語及其在文學中的應用》，見1980年第三期《民間文學》，北京人民文學出版社出版。

⑥ 見吳正仲《優古堂詩話》。

——如蠅子見血”，“熱鑿子上螞蟻——走頭無路”，“甕中捉鱉——手到拿來”，“三十六着——走為上着”等，《西遊記》的“皮笊籬——一撈個罄盡”，“大海裏翻了豆腐船——湯裡來，水裡去”，“手插魚籃——避不得鯉”，《醒世姻緣》的“瘤和尚登寶座——能說不能行”，“八十歲媽媽嫁人——圖生圖長”，“賴象嗑瓜子——眼飽肚中飢”等，就極精彩。

到了清代，《紅樓夢》《儒林外史》《兒女英雄傳》中也引用了大量精彩的歇後語。光緒四年，范寅刊印《越諺》<sup>⑦</sup>一書，在“隱謎之諺”一欄的小序裏，說及浙江方言稱歇後語為“打暗號”，並輯入了五十八則近代浙江歇後語。中國學者從民間文學角度出發，有意識地把歇後語當為民間諺語的一種特殊形式，進行有計劃的搜集，並把引語、目的語聯繫起來記下在一起，而且還把方言詞如實保留，當自此始。所收“壽星吃砒霜——活得勿快活”，“茅簷上點燈盞——照料”，“腰裏纏扁擔——橫行”，“十個手指頭搔癢——加倍奉承”等，各見精彩。

近代收集歇後語的名著，要算問俗閒翁胡雲翹氏編輯的《滬諺外編》<sup>⑧</sup>，它收入了他長期生活過的上海、浦東一帶的歇後語三百十五條，都不失為第一手好材料，有不少很有普遍性，如“孔子掛腰刀——不文不武”，“強盜打官司——場場輸”，“鷄子翻身——滾蛋”，“金彈子打鳥——得少失多”等，都各見精彩。

自從一九一九年“五四”新文化運動後不久，北京大學的《歌謠》周刊發表過有關文章<sup>⑨</sup>，歇後語已逐漸引起研究文學和語言、民俗的學者的注意。如一九二八年中山大學民俗學會出版的《民俗周刊》八十四期，發表過于飛《關於歇後語與歌謠的研究》一文，一九三一至一九三二年間，陶茂康、鍾敬文等編輯，由紹興出版的《民間月刊》第六至十二期，共發表了紹興、無錫、嘉興、四川、揭陽歇後語共七百多則，可見不少人均已注意到歇後語的搜集與研究。其後，各地歌謠集、謎語集，也有順便收入歇後語的。如羅香林編、一九三六年北新書局出版的《粵東之風》在輯錄客家歌謠外，收入了客家歇後語一百六十多則，楊小錄編、一九三零年潮州支那印社出版的《潮州俗謎》收入潮州歇後語一百七十多則等等。近年，在台灣，有尙英時編注的《俏皮話》《俏皮話續集》<sup>⑩</sup>，楊光中編著、共收入歇後語二千五百多則的《妙言妙語》正、續集<sup>⑪</sup>。可是，最為可觀的則是一九六一年中國出版的《中國諺語資料》<sup>⑫</sup>，收入了歇後語五千多

⑦ 見《越諺》一書卷上“隱謎之諺第八”，谷應山房版。在該欄的小序裏，范寅曾解釋說：“荆莊好隱，鮑照井謎。隱即度語，謎欲惑人。蓋自漢魏以降，方朔詭譬，俳優隱化，有由來矣。……如隱如謎，故名。”

⑧ 《滬諺外編》，1923年上海浦東周浦鎮鼎昌紙坊石印綫裝本。

⑨ 1924年北京大學《歌謠》周刊44號有白啟明的文章，見③。同年11月16日《歌謠》周刊68號有傅振倫《謎諺歇後語研究之一斑》。

⑩ 《俏皮話》，1973年；《俏皮話續集》，1977年。均台北常春樹書坊出版。

⑪ 《妙言妙語》正集，1978年；《妙言妙語》續集，1979年。均臺北林白出版社出版。

⑫ 蘭州藝術學院文學系55級民間文學小組編，上海文藝出版社出版，內部發行，共上中下三冊，中冊“附錄”部分為“歇後語”。

則。凡是“五四”新文化運動後由各地公開出版的漢族民間歇後語，大體上已被收入，編者很用功，真可謂洋洋大觀了。但比之社會上流傳過的作品來說，也許還不及其十分之一呢！中國有五十五個少數民族，但他們的歇後語，被公開發表的極少，因此被輯入書中的僅有若干則，而且甚至連流傳的民族名稱也未注明。這是個缺點。

從上面極不完備的簡介裏，可以大致看出，中國漢語歇後語在過去的文獻上被記錄與採用的概況。它產生得很早，如產生於夏桀時可靠的話，就是在奴隸社會已經有了，而且在隨着時代發展而不斷發展着，豐富着。它的一部分優秀作品，如“狗喫粽子——就不解了”，“甕中捉鱉——手到拿來”等，至今流傳至少達八九百年以上，可見優秀的歇後語創作的傳統是歷久而彌新的。自然，各個時代都有新的作品，如現代有“飛機上吹笛子——唱高調”、“機槍打鋼靶——噹噹響”等，不斷把歇後語的寶庫豐富着。中國的歇後語，是漢語和民間文學寶庫中的一宗十分珍貴的財富，充滿着民間的智慧，有如未充分發掘的巨大礦藏一樣，很值得我們去開採、學習和研究。

## 二 歇後語的藝術結構

民間歇後語的藝術結構（或稱語言結構）是由前半引語（比喻語）與後半目的語（解釋語）聯合組成的一句話。看似簡單，實際上並非如此，只要細細剖析，就可看出，如就所有歇後語的整體而論，其藝術結構是變化而多端的，真有如千百朵奇花異卉，把人們逗引得目不暇給，極感可愛。要是總括起來，在藝術結構上又可分為三大類：1.首尾單句式；2.引語雙句式；3.目的語雙句式。姑按鄙意，分析於下。

### 1. 首尾單句式

這種結構的特點是：前半引語和後半目的語，都很簡單。最短的是一個詞兒，最長的是一句話，極便於上口。就引語的長度而論，是從二字到十二字不等，如：二字有：“破表——沒準兒”，三字有：“山水畫——沒人”，四字有：“水銀落地——無孔不入”，五字有：“大砲打麻雀——不夠本錢”，六字有：“太歲頭上動土——惹禍”，七字有：“三十晚上看月亮——沒指望”，八字有：“頭頂生瘡腳下流膿——壞透”，九字有：“抓着老虎尾巴喊救命——找死”，十字有：“天上的彩雲水中的明月——看得見摸不着”，十一字有：“一個跳蚤頂不起一床被蓋——獨力難撐”，十二字有“八斤半個老鯮吞了個秤鉞——狠心的王八”。如超過十二字，就成為拖沓的長句，難於一口氣說完，不便上口，也很難於記住，因此，這種句式是絕少見到的。再以目的語的長度而論，從一字到十字不等。如：一字有：“青蛙跳大鼓——咚（懂）”，二字有：“冷水泡茶——沒味”，三字有：“刀切豆腐——兩面光”，四字有：“木匠造枷——自作自受”，五字有：“楚霸王逼死烏江——無面見江東”，六字有：“新媳婦坐轎——左右隨人擺布”，七字有：“藥材店裏的抹枱布——甜酸苦辣樣樣全”，八字有：“瞎子戴眼鏡——多一層不如少一層”，九字有：“臭豬頭——自有爛鼻子菩薩享受”，十字有“騎跑馬吃燒鷄——骨頭不知道往哪裏撇的”。比十字再長的目的語就少見了。就上引首尾單句式的結構而論，可見歇後語的藝

術結構，其句子長度很善於變化，富有伸縮性，便於適當地表現其內容。有大量歇後語組成句子的規律是一長一短相結合，一般的正規結構是前長後短；至於前短後長，便是變格的形式了。到底需要採取哪一種結構，全視表現什麼樣內容的需要而定。有的人認為，歇後語只有前一種，不知道還有後一種。以為就這麼簡單，這是不符合漢語的實際情況的。有的歇後語，後半不必說出而聽者自然明白，也可在說時省去。這不等於它沒有後半。如《兒女英雄傳》三十四回：“才叫他娘的狗拿耗子（按：下省——多管閒事）呢。”例子很多，就不引及了。

## 2. 引語雙句式

這種句式，就是引語部分由兩句組成。它又可分為兩種方式：一種是不整齊式，往往是由長句短句各一句組成，如：“城隍爺掉在井裏，土地爺巴頭看——撈（勞）不起你那全身大駕”，前半就是七字六字組成。另一種是整齊式，常見的有下列各式：三、三言有：“打蝦公，買烟食——水裏來火裡去”；四、四言有：“三天打魚，兩天晒網——做的少，丟的多”；五、五言有：“八哥啄柿子，雷公打豆腐——搶軟的欺”。偶爾也有短謠式的，如三言四句頭的有：“賣花人，說花香；賣菜人，說菜芳——各有一套”。各種不同的引語雙句式，都能恰切地表現不同的內容，其表現力比一般簡單句式要豐富得多，也細緻得多。

## 3. 目的語雙句式

這種句式，就是目的語部分由兩句組成。它也可以分為兩種方式：一種是不整齊式，就是由長句短句各一句組成，如三、四言有：“茶壺裏裝扁食——裏面有，倒不出來”，四、六言有：“老鴿落到猪身上——看見人黑，看不見自家黑”等。另一種是整齊式。常見的有下列各式：三、三言有：“篩子提黃鱔——溜的溜，爬的爬”；四、四言有：“一斗芝麻檢一顆——有你不多，無你不少”；五、五言有：“手板裏的雞蛋——要你圓就圓，要你扁就扁”；六、六言有：“一天三刮絡腮鬚——它不叫我露臉，我不叫它露頭”。各種不同的目的語雙句式，也能確切地表現不同的內容，使目的語具有更深刻的思想力量。

總起來說，某一則歇後語特定的藝術結構，於上述三大類中必屬其一。至於引語和目的語兼用雙句式，那是不可能的。這是由於歇後語是給口頭說的，全首作品不能過長，一過長就難於一口氣說出來，就不能活在人們的口頭上，也不能以民間歇後語的形式流傳下來了。

## 三 歇後語的修辭手法

民間無名作者按照民族語言習慣和民間口頭文學創作的方式，去創作着歇後語。它由於一方面要繼承着自身特有的藝術創作的方法（包括句法、詞法）的傳統；另一方面也要吸收別的口頭文學形式的藝術營養，日積月累，於是就形成了自己特有的為民間喜

愛的慣用的修辭手法。就總的情況說，歇後語在藝術表現手法上最基本的特徵，是引語帶有比喻性質，自然，這並不等於每則歇後語都是非採用具體的比喻的修辭手法不可。其實，引語在原則上只要帶有比喻性質，至於具體到每一則歇後語採用哪一種特定的修辭手法，却是十分靈活的，變化莫測的。縱覽大量的歇後語，可以看出，最常見的修辭手法，至少約有下列十種：

1. 直說。這是用樸素精鍊的話，說明一種道理或事物。雖然不加任何雕飾，却不是一種輕率浮淺的話。如：“百歲養兒子——難得”、“一盆水潑地——再也收不起來”、“河裏的螃蟹——橫行”、“瞎子點燈籠——白點一枝燭”、“一斗芝麻添一顆——有你不不多、無你不少”、“禿子頭上的虱——捉不住的”等等。

這種手法，看來雖似隨口說些很淺近的話，實則却是經過較深刻的觀察才能得出的體會，中肯、合理、可信，能給人難忘的印象。

2. 比喻。這是採用人人熟悉的人、物、事來給生疏的東西作個比方，使它的特性更加突出起來。可分為兩種：一種是以實有的人、物、事作比方的，如：“小貓吃小魚——有頭有尾”、“大年初一翻日曆——頭一日”等等。但更多的是另一種，即以虛構的人、物、事作比方的，如：“一個跳蚤頂不起一床被蓋——獨力難撐”、“一根腸子通到底——只會說直話”、“老鼠吃貓——自不量力”、“黃連刻壽星——苦老頭”、“黃連樹下彈琴——苦中作樂”、“大砲打麻雀——所費甚大”等等。

這種手法，往往使被描繪的東西更加形象、生動，或者使被說明的道理，更加具體易懂，由於更加具有色彩感，也就使人更加不易忘記。

3. 對比。這就是把兩種相反的事物、情況，如美與醜、善與惡、古與今、黑與白、上與下、大與小、多與少等等，加以比較，以便使人感到美者越美，醜者越醜、善者越善、惡者越惡等等。如：“桂花樹傍茅廁——一陣香，一陣臭”、“孔夫子穿西裝——不中不西，不新不舊”、“三天打魚，兩天晒網——做得少，丟得多”、“鬍鬚頭西施——美中不足”、“狗屎做鋼鞭——聞（諧文）也聞（諧文）不得，舞（諧武）也舞（諧武）不得”、“一把砂糖一把屎——好好又壞壞”等等。

這種手法，把兩種事物、情況各自作出鮮明的對比後，它們彼此的性質、特點和形象，就更加引人注意，給人的印象也更為深刻了。

4. 擬人。這就是把人事以外的動物和植物、礦物，乃至其他種種物類，當作人來描寫，使之具有人的思想、感情乃至動作，這就是平常所說的人格化、擬人化。如：“黃狗坐轎子——不識抬舉”、“癩蛤蟆咒天——越咒越暗”、“香櫞的表兄——木瓜”、“老虎帶素珠——假善人”、“螞蟻戴眼鏡——臉面子”、“泥菩薩洗臉——越洗越髒”等等。

這種手法，使所寫事物栩栩有生氣，活了起來，既便於抒發人的感情，也能使聽者感到生動有趣。

5. 計數。這是把有關事物，逐件計算，要是具體的事物，還得按算術數字來計算。如：“一二三五六——沒四（諧“沒事”）”、“一文錢買十一個——分文不值”、“一個月下了二十九天雨——該陰（諧“該應”）”、“十五隻吊桶——七上八下”等等。如果是特

殊事件、抽象事物，有時不必提出計算後的具體數字得多少，只說出一般的理性的結果就夠了。如：“二十一天不出鷄——壞蛋”、“一丈二尺長的扁担——摸不着頭尾”、“三畝棉花三畝田——晴也好，雨也好”等等。

這種手法，與運用數目字有關，但不一定每則能構成特定的“得數”來，由於它能別開生面，有着特殊的情趣，也叫人喜愛。

6. 誇張。這就是針對人物、事件、道理某一點最重要的特徵，加以擴大式的描寫或說明。表面看似一反常情，荒唐絕頂，實則藝術上符合生活的本質。如“鼻梁骨上推小車——走投無路”、“一根頭髮繫扇磨——千鈞一髮”、“一口吞個星星——想頭不低”、“拿起碾盤打月亮——不識輕重”、“菜勺掏耳朵——下不去”、“眉毛上掛炮仗（爆竹）——禍在眼前”等等。

這種手法，使人物、事件、道理的某一點更為擴大了，不但吸引了聽者極大的注意，叫人感到有滑稽感、喜劇性，感到可笑，同時也叫人深刻體會出某種看法的可信或否。

7. 雙關。這就是目的語具有下列某種特殊意義的手法。這種特殊意義，屬於下列的任一種：一、諧義雙關。即目的語字面是一種意思，更重要的却是骨子裏暗示着另一種意思，這是意義上的雙關。如：“鐵匠做官——只講打”、“磁公鷄——一毛不拔”、“歪嘴吹火——邪氣”；這些作者的意思就分別是指目的語所暗示的不講禮貌、自私、不正派等實際意義。二、諧音雙關。這是目的語某個語詞的讀音，與另外的語詞讀音相同，作者用意在於說明後者的涵義。如：“孔夫子的手巾——包書（包輸）”、“三更半夜出世——亥時人（害死人）”、“老太婆扎鞋底——千針萬針（千真萬真）”、“抬着石盒上樹——沿枝有禮（言之有理）”、“三個土地堂——廟，廟，廟（妙，妙，妙）”等。

這種手法，都是言在此，而意在彼，暗示着另一個同音詞，能引人深思，既含蓄，風趣而又有深意。

8. 引用。這就是把古代神話、傳說、寓言、歷史、戲曲等故事和古典小說中為民間熟悉的有關人物、事物加以引用。引用神話傳說人物，如“孫猴子遇見如來佛——有法無用”、“鐵拐李的葫蘆——不知賣的什麼藥”、“四金剛掃地——大材小用”。引用寓言人物，如：“葉公好龍——口是心非”。引用歷史人物，如：“王羲之寫字——手熟為能”、“孔夫子教《三字經》——大材小用”、“司馬懿父子行軍——你要進我要退”、“劉備的江山——哭出來的”、“趙匡胤賣包子——御駕親蒸（征）”。引用小說人物，如：“劉老老進大觀園——看得出神”。引用戲曲人物，如：“崔鶯鶯送郎——一片傷心說不出”等等。還有的則是對地方掌故、地方風習、土特產等的引用，如“天橋兒<sup>③</sup>的把式

<sup>③</sup> 天橋：在北京外城正陽門之南，永定門之北，為明清帝王祭告天壇時所必經的道路，故名天橋。從元代（公元1277年）起，到本世紀六十年代止，六百年來那裡闢有遊藝場，設有說書、演唱大鼓、相聲、雙簧、雜耍、雜技等棚，供市民娛樂。天橋兒的把式，當是指一些賣藝人來說的。張次溪著、一九五一年北京修綬堂書店出版《人民首都的天橋》可參考。

——淨說不練”、“蘇州的麻繩——不打緊”等等。

這種手法，引及的人物、事件和地方掌故等，多是民間喜愛的，因而給歇後語注入了不少民族文藝的色彩和鄉土生活的氣息。

9. 對偶。對偶就是對對子。就是採用結構相同或者基本相同、字數相等的兩個句子或兩個句子成分，來表達一個內容相對稱的意思的修辭手法。歇後語中的對偶形式，是口語化的，容許在兩句之中出現某些相同的字或詞，並不要求嚴格的平仄相對，這樣，它與古詩詞、對聯嚴格的平仄、對偶，並不完全相同，顯得更為通俗，音律自然，又易於記憶。它有三種方式：一、引語採用對偶。如“和稀泥，抹光牆——和事佬”、“前頭虎，後頭狼——進退兩難”、“穿冬衣，戴夏帽——不知春秋”、“啞子說，聾子聽——兩不懂”等。二、目的語採用對偶。如“城隍廟裏菩薩——站就站一生，坐就坐一世”、“孩兒見了糖彌陀——笑也要吃，哭也要吃”。三、引語、目的語各自成爲對偶，如：“三天打魚，兩天晒網——做得少，丟得多”、“阿奶煮湯圓，阿爸撐航船——湯裏來，水裏去”等。在上述三種方式中，以第三種比較少見。

這種手法，使歇後語裏採用對偶的地方，不但能恰切地表達思想內容，還能使句式整齊美觀，音韻鏗鏘，好念好記。

10. 設問。這就是對於一種應該肯定的意思，不採用直敘方式，而採用提出問題反問的方式來表達，有相當數量的歇後語採用這種方式。如“客廳裏掛狗皮——那是甚麼畫（話）？”、“捉住賊不打——哪裏有實話？”、“得病不吃藥——你可怎麼好？”、“蠍子跑到刺蝟上——怎麼螫（着）？”、“哈叭狗兒遭鬼——憑你跑呢？憑你咬呢？”等。

這種手法，把歇後語講的波瀾起伏，更活潑，更委婉，更有吸引力，也能更巧妙地抒發出感情。

以上十種，就是近代漢語歇後語中最爲常見的修辭手法。爲了說得有條理些，我才分別說明如上。但在具體的作品中，民間在實際運用時就是十分靈活和具有創造性的。既可以是一種修辭手法獨用，也可以是兩種或者三種修辭手法結合着在一起來用。如：“何仙姑走娘家——雲裏來，霧裏去”，既是對偶，又是引用傳說；“老鼠跳在簞糠裏——一場歡喜一場空”，既是比喻，又是對比；“百年松柏，五月芭蕉——粗枝大葉”，既是比喻，又是對偶和引用成語。正是由於千百年來，被民間千千萬萬的口頭傳頌者巧妙地敘說着，以異常的智慧加工着，終使歇後語比起別的民間口頭文學種類來，又更加具有自己修辭上短小、精巧、尖銳、活潑等藝術特色。

#### 四 歇後語的語言特色

民間歇後語是一種形象、新穎、精煉、生動、幽默、易懂的民間警句性語句，有不少還洋溢着某種比較濃厚的民間生活氣息。如就語法意義的是否完整這一角度上看，可分爲兩大類：一種是一句語法意義完整的句子，自然能代表一個完整的意思。如：“趕着王母娘娘叫大姑兒——妄想高攀”、“摔到五味瓶裏——甜酸苦辣都嘗到”；另一種

是，僅僅代表某個片斷的具有特徵性的意念，其功用約畧等於一個形容詞。如“黃瓜尾巴——苦的”、“夏至插田——遲了”。在長期的流傳與豐富過程中，它在語言藝術上又逐步形成了種種特色，至少在下列四個方面是有創造性的：

1. 句式靈活，精粹自然。歇後語有的雖用非整齊句式，仍好似樸素精美的口語，如“八十歲老人學吹打——上氣不接下氣”、“先吃黃連後吃甘草——愈來愈好”。有的近似四言成語，如“八仙過海——各顯神通”，“夢中結婚——好事不成”。有的整齊句式，平仄諧和，鏗鏘好念，或近似五言詩句，如“千里送鵝毛——物輕人情重”、“將軍不下馬——各自奔前程”；或近似七言詩句，如“羊頭插在籬笆內——伸手容易縮手難”、“粑粑吊在二梁上——望得眼飽肚中飢”；有時，又可用輕聲詞作收，如“臨上轎穿耳朵——來不及了”的“了”，是用語氣詞；“神仙的茅坑——沒有糞（份）兒”的“兒”；和“秋後開花——屎瓜子”的“子”；“戲子的鬍子——假的”的“的”，也都是讀輕聲的；有時，還可以採用帶有某種抒情因素的“嘆詞”作收，如“姜太公直鈎釣魚——願者來罷！”的“罷”、“年三十看曆頭——沒日子啦！”的“啦”就是例子。可見，句式靈活，精粹自然，已把無名民間作者的口吻神氣說得平易親切。這就是歇後語的第一個語言特色。

2. 文白得當，各具韻味。歇後語的前半與後半的末字，通常不押韻，但也有不少是押韻的白話。不論是哪一種，都具有天然的韻味，如採用押韻的，押韻法有兩種：一種是以同韻同調的字相押，如“王婆賣瓜——自賣自誇”中的“瓜”“誇”，是陰平的字相押；“愛打官司爭英雄——鬥氣窮”中的“雄”“窮”，是陽平的字相押；“麻雀子跳到糖籬裏——空歡喜”中的“裏”“喜”，是上聲的字相押；“山西驢子學驢叫——南腔北調”中的“叫”“調”，是去聲的字相押。有時又可以採用同韻不同調的字相押，如“月亮裏點燈——空掛明（諧名）”中，以陰平的“燈”與陽平的“明”相押；“鷄子打眼——鑽蛋”中，以上聲的“眼”與去聲的“蛋”相押；“懶大嫂趕場——中間不忙兩頭忙”中，以上聲的“場”與陽平的“忙”相押。另一種是以相同的字相押（所謂同字韻），如“王小二過年——一年不如一年”中的“年”（陰平）、“舌頭舔鼻子——還差一截子”中的“子”（原讀上聲，因是詞尾，讀成輕聲）、“麻布袋，草布袋——一袋（諧代）不如一袋（諧代）”中的“袋”（去聲）。由於爲了適應口語上說的流利自然的需要，可以是同一個字的反復，如“蜻蜓吃尾巴——自吃自”中兩次用“自”字；“雨中挑稻草——越挑越重”中兩次用“越”字；“水蘿蔔——外皮紅心不紅”中兩次用“紅”字；“倉老鼠向老鴉借糧——守着的沒有，飛着的倒有”中兩次用“着的……有”等。也可以是某個字或詞的疊用，如“曹操做事——乾乾淨淨”、“狼吃了個三神爺——僧怕怕”、“三個土地堂——廟，廟，廟”等，均各有疊字。不論是屬於上述哪一種情況，都有助於詞語的歌句化，使它更有韻律感。有時，還可以用上精煉易懂又能叫人感到親切的文言句式，如：“陰溝頭的篾片——自有翻身之日”，是後半用文言；“病床之上摘牡丹——臨死還要貪花。”是前半用文言；“司馬昭之心——路人皆知”，是前後半各用文言。可見文白得當，各具韻味，已把無名民間作者的口吻神氣說得深淺得體。這就是歇後語的第二個語言特色。

3. 褒貶或否，妙用不同。歇後語的含義，大致說來有三類：一是褒意的，就是對某

種人物、事件、狀態進行肯定，是屬於歌頌性的。如“千里送鵝毛——禮輕情義重”、“桑木扁擔——寧折不彎”、“中秋節的月亮——正大光明”等。這些對某種事情作了贊美，有積極向上意味，令人欽佩。二是貶意的，就是對某種人物、事件、狀態進行否定，是屬於批評性的。如：“關上門做皇帝——自高自大”、“酒壺頭打跟頭——盞（胡）鬧”、“黃鼠狼站在鷄棚上——不偷鷄來也偷鷄”等。這些對某種品行作了鞭斥，有消極低沉意味，令人厭惡。三是中性的，就是對某種人物、事件、狀態僅作客觀的敘述，不褒不貶。如：“魚口裏的水——有進有出”、“子午卯酉——總有一天”、“米篩眼裏的米——不上不下”等。前兩類作品一般是愛惡分明，褒貶早定，較難改易，只有第三類作品由於屬於中性，顯得無褒無貶。但在不同的特定語言環境裏，有時常隨着上下文的不同傾向，相應地起着或褒或貶的作用。可見，褒貶或否，妙用不同，已把無名民間作者的口吻神氣說得印象鮮明。這就是歇後語的第三個語言特色。

4. 觀察細緻，刻劃入微。現在能看到的五千多條歇後語，大多是優秀的作品。許多歇後語彼此之間，粗粗看去，似乎所說內容或修詞手法上，各很相似。如舊時有：“大姑娘出嫁——頭一回”、“大姑娘坐轎子——頭一回”、“大姑娘拜天地——頭一回”，在這三個例子中採用的目的語完全相同，但每條引語所描繪的特定情景、氣氛却有極其細微的區別，各分別如實反映了民間觀察特定風習、心境的深入。又如：“八十歲學吹吹兒——還不晚”、“八十歲老人學吹打——上氣不接下氣”、“三十歲學吹鼓手——為時已晚”，引語雖很近似，但目的語或積極，或消極，或中性，却又含義各別，真是各有妙用。可見觀察細緻，刻劃入微，已把無名民間作者的口吻神氣說得準確深刻，這也是歇後語的第四個語言特色。

自然，就歇後語的總體而論，有着大量優秀的作品，如純金、美玉，閃耀中國人民健康、積極的思想與卓越藝術的光輝，既是精美的口頭語言，也是難得的民間文學珠寶。不過，它既然是一定時代、一定地區的民間口頭藝術，必然也會有其局限性。如“十八宮娥姐——正在想夫（福）哩”，反映了封建時代的某種生活色彩；“三歲孩童買棺材——遲早都要”，反映了幼兒時期就要買棺材，體現了某種落後的意識。二者都有着陳舊的時代內容，應該說，它們都是應該揚棄的糟粕，只宜作為歷史資料保存下來，而在今天如果作為肯定式的語言來引用，顯然已失去了現實意義了。在歇後語中，不少是在漢語的廣大地區，不管是在什麼方言區，都在處處通行的，但也有的僅通行於某地區，和某地區的風習與特定的漢語方言聯系密切，如浙江的“南池人賣草紙——歇弗來，揭弗開”（見《越諺》）、上海的“五聖堂裏遭火——廟災（妙哉）”、雲南的“三牌坊（在昆明市南大街中心）的石獅子——老得大不得”、廣州的“亞佗（人名）行路——中中地”、潮州的“三個錢烏糖做一嘴——幹喉（指貽笑大方，難於忍耐）”、客家話的“半夜使鑿鋤——陸豐”等等，都往往各與當地的人、事、物聯繫極緊，外地人不易懂得，作為方言研究或方言文藝的資料保存下來，自是可以的，若作為具有普遍意義的優秀民間歇後語來推廣，却就顯得意義不大，至少不算是最好的作品。

綜上所說，可以看出：豐富多彩的優秀的漢語民間歇後語，是中國漢語和民間文學

中一宗很寶貴的文化財富，是中國民間文學、語言學、民俗學、歷史學等研究的重要對象之一，同時，也是今天使用漢語的作家、戲劇家和業餘文藝愛好者在創作上必須學習和吸取的重要藝術營養之一。它有許多問題，很值得我們學習和探討。本文是僅就我根據初步學習後獲得的一些粗淺心得寫成的，希望就正於讀者和專家們。

#### 附記：

此文草成於去年七月間。現在排印時，沒有修改。最近，在本港讀到了下列專著：一、一九八〇年廣西人民出版社編輯、出版的歇後語專輯《智慧的花朵》；二、王勤著，一九八〇年湖南人民出版社出版的《諺語、歇後語概論》；三、馬國凡、高歌東著，一九八〇年內蒙古人民出版社出版的《歇後語》；四、李孟北著，一九八〇年雲南人民出版社出版的《諺語歇後語淺注》。我覺得各有優點與不足，都可供研究、學習。因沒必要，在此文中不打算涉及它們。

又：一九八〇年本港《文滙報》刊出過下列拙文：一、《歇後語藝術古今談（上、下）》（七月十一、二日）；二、《再談粵語歇後語（上、下）》（八月五、六日）。可參看。

1981年4月下旬於香港。

又：一九八二年一月，廣西人民出版社有施寶玉編《歇後語選續輯》。

1982年7月誌